

Дополнительный урок № 23

Форма быстроты и форма длительности



Форма быстроты

- Сегодня мы познакомимся с двумя очень интересными конструкциями, которые довольно часто употребляются в разговорной речи.
- Начнем мы с **формулы быстроты**. Что же это за формула и какие задачи она решает?
- И так, формула быстроты «(y)ivermek» отображает:
- 1) Неожиданность, внезапность. Часто употребляется со словом «вдруг»
- 2) решительность к действию. Часто употребляется со словами «сейчас же», «тот час», «в тот же миг»
- 3) быстроту и легкость совершения действия.
-

- Оформляется формула быстроты:
- **Глагол+ (y)ivermek (по гармонии на 4) + время+ соответствующий аффикс сказуемости.**
- Gitmek
- **Git+iver+di=** gidiverdi=он взял и ушел/он вдруг ушел/он сразу ушел и тд.
- Annem çok yorgundu. Hemen **uyuyuverdi**.
- Мама очень устала и (потому) сразу уснула.
- Arabayı çok beğendim ve hemen **aliverdim**.
- Мне очень понравился автомобиль и я сразу же его купила.

Подобная конструкция часто употребляется в повелительном наклонении, но при этом отображает повеление в смягченной форме. Тот, кто требует чего-то или просит считает, что дело это очень легкое, не требующее больших усилий и не составляет особого труда.

Mutfaktan benim çayımı **getiriver!**

Принеси -ка из кухни мой чай.

В таких конструкциях может добавляться окончание **желательного наклонения sana/sene**. При этом смысл предложения никак не меняется.

Mutfaktan benim çayımı **getiriversene!**

Как впрочем, и желательное наклонение без формулы быстроты никак не поменяет смысла.

Mutfaktan benim çayımı **getirsene!**

Еще один пример:

Anne, bu akşam bana limonlu kek **yapiver!**

Мама, спеки – ка сегодня вечером для меня лимонный кекс.

Формулу быстроты/простоты можно употреблять и в вопросительных предложениях, однако, тогда нужно добавить необходимое по контексту время. Например:

O eşyaları benim evime **getiriverir** misin?

Не мог бы ты отвезти эти вещи ко мне домой?

Sen eşyaları benim evime **getiriverdin** mi?

Ты смог отвезти вещи ко мне домой?

- Отрицательна форма такой конструкции почти никогда не употребляется.

Формула длительности

- Данная формула, наоборот указывает на длительность или многократную повторяемость действия. При переводах с турецкого на русский часто сопровождается словами – **долго, все, то и дело, непрерывно, постоянно** – хотя в турецком тексте они могут вообще не фигурировать.
- Чаще всего употребляется в настоящем времени на **«yor»** или с гибридом **«yordu»**, когда нужно показать процесс в прошлом.
- Конструкция оформляется так:
- **глагол+ip+durmak** в необходимой форме.
- Ben suçlu değilim, suçlu değilim diye **tekrarlayıp duruyordu.**
- Я не виновен! Не виновен! – все повторял он.
- Может эта конструкция употребляется и с прочими временами – прошедшей группой – **dı, mış** и группой **широких времен ir, irdi.**

- Однако, в таких случаях глаголу можно *ip* не добавлять, так как основной глагол принимает тот же показатель времени, что и вспомогательный глагол *durmak*.
- Sen bu olaydan sonra hep ağlamış durmuşsun.
- (Я слышал/говорят), что ты после этого случая долго плакал.
- o sürekli sizin dün akşam neler konuştuğunuzu sordu durdu.
- Он постоянно спрашивал о чем вы вчера вечером.
- Вспомогательный глагол «*durmak*» в отрицательной форме как раз употребляется для пресечения этой длительности.
- Nomurdanıp durma orada!
- Хватит там всю дорогу ворчать!
- Так же значения длительности действия можно добиваться путем повторов, времени длительности или особых прилагательных или наречий.
- Tabloyu uzun uzun izledi.
- Tabloyu uzun uzun izliyordu.
- Hep tabloyu izliyordu.
- И наконец,
- Tabloyu izleyip duruyordu.